

Ошеломлённая, Хань Янь, казалось, видела сцену, когда её мать попросила девочку хорошо позаботиться о Мин'эре перед своей смертью, но на самом деле она заботилась о Мин'эре вот таким никчёмным образом.

Видя, что Хань Янь долго не отвечала, Чжуан Хань Мин тревожно выкрикивал снова и снова:

– Сестра! Сестра!

В этот момент они оба ужасно страдали от того факта, что даже родным брату и сестре приходилось следовать правилам поведения между женщинами и мужчинами, а потому Мин'эр не мог сразу броситься в спальню Хань Янь, чтобы проверить, как она.

– Я в порядке, пятый брат, не волнуйся, – Хань Янь пришла в себя и быстро успокоила младшего брата.

– Я услышал, что Цзе цзе проснулась, поэтому пришёл как можно скорее. Как ты себя чувствуешь? – Чжуан Хань Мин говорил с тревогой, и сердце Хань Янь потеплело. По крайней мере, Хань Мин действительно заботился о ней в этом мире, этого было достаточно.

– Мне намного лучше, но раз ты прибежал в это время, то, я боюсь, что ты намеренно сбежал с уроков. Если отец узнает об это, он снова решит тебя наказать, – с улыбкой сказала девушка.

Чжуан Хань Мин фыркнул:

– Благородный муж должен иметь великие стремления! Какой герой проводит все дни за изучением наук и тренировки каллиграфии? Если я вырасту, я отправлюсь на поле боя, чтобы убивать врагов! Как я могу добиться успехов на этом поприще, если узнаю, как пишутся какие-то там слова!

– Сколько тебе лет, чтобы грезить такими подвигами? – прошептала Хань Янь себе под нос, прежде чем сказать уже громче: – Если ты действительно интересуешься боевыми искусствами, как насчёт того, чтобы я нашла для тебя мастера-наставника для индивидуальных занятий? Однако это дело должно храниться в секрете, и если об этом узнают другие люди, я боюсь, что меня тоже накажут.

В прошлой жизни Хань Янь не соглашалась с Мин'эром в его стремлении изучать боевые искусства, а Чжуан Ши Ян очень презирал генералов династии. Она выросла в семье учёных, и под влиянием Чжуан Ши Яна девушка также чувствовала, что эти генералы были слишком вульгарны. Она соглашалась с отцом в том, что Мин'эру действительно необходимо было получить надлежащее образование, чтобы побороться за звание чжуаньюаня (1) на одном из Императорских экзаменов (2), что могло сулить непревзойдённое будущее. Но после того, как она однажды умерла, Хань Янь больше так не думала. Человеческая жизнь слишком коротка, так зачем тратить свою жизнь на то, что тебе не нравится? Мин'эр любит боевые искусства, так почему бы не дать ему возможность заниматься ими? Кроме того, некоторые боевые

искусства всегда хороши для самообороны. Если бы Мин'эр изучал боевые искусства, возможно, тогда не случилось бы той драки в борделе.

---

1. 狀元 (zhuàngyuán) – чжуанъюань – первый из сильнейших (победитель на столичных / Императорских экзаменах, первый кандидат на высокую должность).

2. В Древнем Китае существовала довольно интересная, на мой взгляд, система экзаменов. Сроки зависят от династии, но я приведу вариант, который чаще всего встречается в новеллах. В провинциях раз в три года (в том числе в столице Империи) проводились имперские экзамены, в которых принимали участие молодые люди РАЗНЫХ сословий. По их результатам могли быть выбраны талантливые люди на должности гражданских чиновников. Раз в пять лет проводились Императорские или столичные экзамены, три лучших экзаменуемых которых могли рассчитывать на присвоение титула и благосклонность самого Императора (бывали правители, которые лично придумывали заковыристые вопросы для таких экзаменов). Таким образом, не было ничего удивительного в том, чтобы в чиновничьей среде внезапно появился выходец из нижних слоёв общества.

<http://tl.rulate.ru/book/68026/1890288>